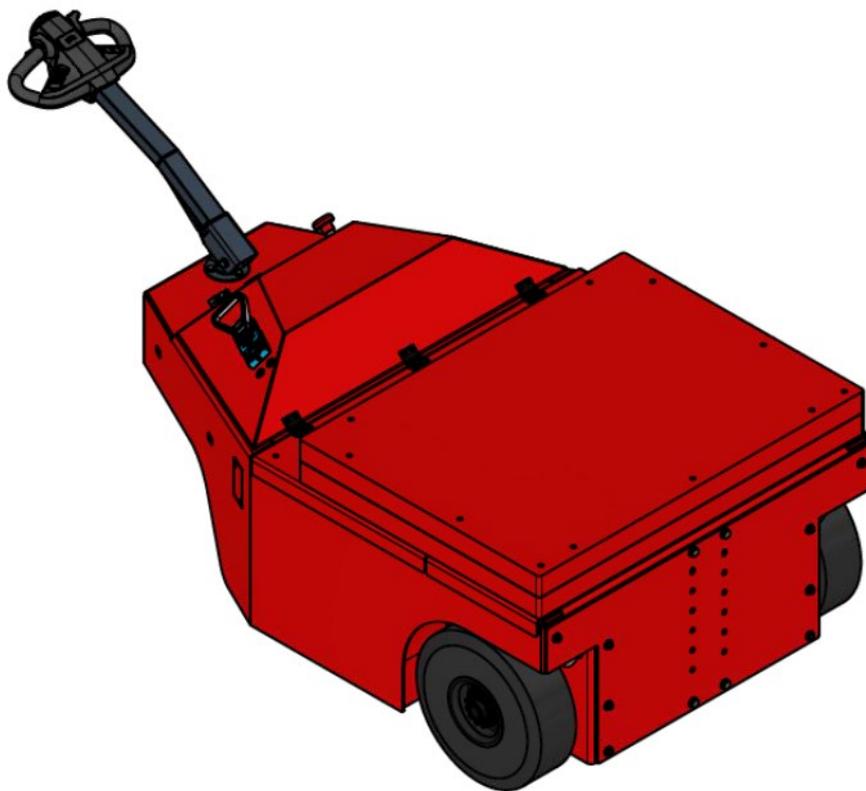


**MANUAL DE UTILIZADOR e LISTA DE
PEÇAS**

MULTI-MOVER 3XL 30TO



Transporte

- * Utilize apenas em superfícies de carga estável e com capacidade de carga suficiente (ver capítulo 2.2).
- * Confirme a estabilidade do MULTI-MOVER 3XL 30TO para evitar capotamento ou deslizamento.
- * É proibido:
 - Estar em baixo do MULTI-MOVER 3XL 30TO enquanto este se eleva.
 - Permanecer no campo de alcance de capotamento do MULTI-MOVER 3XL 30TO durante a descarga

Conteúdos

Capítulo 1	INTRODUÇÃO / GARANTIA / DEFINIÇÕES / SIMBOLOGIA DE SEGURANÇA	3
Capítulo 2	DESCRIÇÃO TÉCNICA	4
2.1	Denominação, identificação e descrição	4
2.2	Informação técnica e dimensões	4
2.3	Embalamento, carregamento/ descarga, reboque, reciclagem	5
Capítulo 3	NORMAS DE SEGURANÇA	6
Capítulo 4	PREPARAÇÃO	9
4.1	Aplicação	9
4.2	Operador	10
4.3	Responsabilidade do operador	10
4.4.	Inspeção prévia a pôr em funcionamento	10
Capítulo 5	USO	11
5.1	Geral	11
5.2	Normas de uso	11
5.3	Operação	13
5.4	Baterias	15
5.5	Engates para acoplamento	18
5.6	Controle remoto	18
Capítulo 6	MANUTENÇÃO	19
6.1	Inspeção	19
6.2	Lubrificação e plano de manutenção	20
6.3	Limpeza	20
6.4	Retirada de funcionamento	20
6.5	Manutenção anual	20
Capítulo 7	MEIO AMBIENTE	21
Capítulo 8	AVARIAS	22
Capítulo 9	PEÇAS	22
Capítulo 10	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE	23
Anexo	I	Diagrama do circuito elétrico
Anexo	II	Manual de utilizador do carregador de bateria
Anexo	III	Vista explodida da lista de peças

Multi-Mover Europe B.V.

www.multi-mover.eu

T +31 24 744 00 70 F +31 24 890 17 90

+

1 INTRODUÇÃO / GARANTIA/ DEFINIÇÕES/ SIMBOLOGIA DE SEGURANÇA

Tomou a decisão mais correta ao comprar o Multi-Mover 3XL 30TO.
Está em posse de uma excelente ferramenta que foi construída e produzida com o máximo cuidado.
Aproveitará ao máximo este investimento se seguir com atenção todas as instruções de segurança, de utilização e manutenção descritas neste manual de utilizador.

O manual de utilizador deve estar á disposição de qualquer utilizador do Multi-Mover 3XL 30TO e deve estar presente no Multi-Mover 3XL 30TO aquando da sua utilização. Quem opere o Multi-Mover 3XL 30TO terá de ter lido este manual e seguir as suas instruções.

Garantia

A Multi-Mover Europe BV não assumirá qualquer responsabilidade pelos bens por si produzidos e pelos serviços fornecidos. Apenas se acionará a garantia em caso de uma reclamação imediata do cliente e se for dada a oportunidade á Multi-Mover Europe BV de investigar a reclamação e corrigir possíveis falhas. A Multi-Mover Europe BV oferece uma garantia nos seus produtos relativamente aos seus materiais ou possíveis defeitos de fabrico. Em caso de defeitos como os descritos anteriormente, a Multi-Mover Europe BV comprometer-se-á a fornecer de maneira gratuita as peças por si fabricadas dentro de um período de um ano após a entrega.

Haverá ocasiões em que serão aplicadas diferentes condições de garantia. A Multi-Mover Europe BV não se responsabilizará por danos e danos indiretos em resultado de desastres naturais, erros de manuseamento, ausência de manutenção qualificada e qualquer outro uso além do descrito acima.

A responsabilidade de Multi-Mover Europe BV terminará a partir do momento em que sejam realizados trabalhos tais como adaptações e extensões á máquina, sem o nosso consentimento escrito.

As condições da garantia apenas se aplicam em caso de um defeito , que após a investigação do fabricante seja reconhecido como tal.

Na Multi-Mover Europe BV tentamos continuamente melhorar os nossos produtos e serviços. Esse é o motivo porque nos reservamos o direito de alterar as especificações contidas neste manual de utilizador em qualquer momento e sem aviso prévio.

Definições

Neste manual de utilizador usamos as seguintes definições:

Operador: A pessoa que conduz, controla e supervisiona o funcionamento do Multi-Mover 3XL 30TO e que sabe como arrancá-lo e pará-lo, etc...

Áreas perigosas: A área ao redor do Multi-Mover 3XL 30TO onde as pessoas se possam ferir.

Mecânico de manutenção: A pessoa que está completamente familiarizada com o Multi-Mover 3XL 30TO e pode ajustar os dispositivos de segurança assim como manter o Multi-Mover 3XL 30TO. O mecânico de manutenção está familiarizado com as funções, as normas de segurança e foi formado para manter o Multi-Mover 3XL 30TO em perfeitas condições. É da responsabilidade da companhia assegurar-se que o pessoal de manutenção tenha sido devidamente instruído e formado.

Simbologia de segurança

Em vários lugares do Multi-Mover 3XL 30TO encontrará etiquetas autocolantes de símbolos de segurança standardizados como na figura á direita.

A figura superior avisa de um perigo particular ou em geral.

A figura inferior indica que tipo de perigo se está a avisar e explicará o que fazer.



2 DESCRIÇÃO TÉCNICA

2.1 Denominação, identificação e descrição

Denominação : MULTI-MOVER 3XL 30TO

Identificação : placa com as características na tampa do motor.

Descrição : veículo de tração ás duas rodas e com uma roda giratória.

: adequado como dispositivo de reboque, fornecido opcionalmente com um ponto de acoplamento que possibilita movimentos ascendentes e descendentes, por exemplo, acoplar a um gancho de reboque tendo a possibilidade de elevá-lo.

:conduzâ-lo enquanto caminha usando os comandos localizados no manípulo central.

Acessórios

As seguintes peças são fornecidas em separado do veículo:

O manual de funcionamento do veículo

Manual e carregador da bateria

Manuais de possíveis opções.

2.2 Informação técnica e dimensões Versão base do Multi-Mover 3XL 30TO

FORÇA DE TRAÇÃO E DE PRESSÃO DE 30.000 KG

- Peso 2.500-3.500 kg
- Comprimento 191 cm
- Largura 125 cm
- Altura 80 / 150 cm

- Potência do motor 10kW 48VDA, sem necessidade de manutenção
- 8 conjuntos de baterias de 6 volts 230 Ah, sem necessidade de manutenção, AGM bateria chumbo ácido
- Carregador de 48 volts, 30A, alta frequência
- Força de tração e pressão de 30.000 kg ou tração horizontal de 15.000 newtons
- Pneus de borracha maciça Continental SC20, jantes de 10 polegadas
- Manípulo central ergonómico com botão de paragem de emergência
- Sistema redutor de velocidade em caso de falta de estabilidade em curva por excesso de velocidade
- Manípulo central dobrável com direção assistida
- 2 potenciômetros, 1 de ajuste contínuo mas estando os dois ajustados para 5 km/h
- Interruptor de paragem de emergência na estrutura

- Interruptor de paragem de emergência no manípulo central (posição vertical)
- Indicador de carga de bateria, erros e horas.
- Fechadura com 3 chaves
- Buzina
- A velocidade mínima é de 0,1 km/h
- Rosca de acoplamento a várias alturas para acoplamentos
- Parafuso de acoplamento de balanceador de 30 toneladas semi-automático
- Autonomia em distância: 5 kms
- Autonomia em dias: 3 a 4 dias
-

É sempre fornecido com 8 baterias (na caixa da transmissão), carregador externo e dispositivo de acoplamento de 30 toneladas. Há muitas opções disponíveis para escolha.

2.3 Embalamento, carregamento / descarga, reboque, reciclagem

Embalamento

O Multi-Mover 3XL 30TO é preso com cintas nas vigas de suporte de uma palete e coberto por uma caixa de cartão protetora.

Remoção da embalagem

Remova as tiras de fixação das rodas.

Evite lesões e danos por incorreta colocação das forquilhas do empilhador.

Carregamento e descarga

Se o Multi-Mover 3 XL 30TO tiver de ser retirado por um empilhador, as forquilhas terão de ser posicionadas na parte mais pesada da traseira do Multi-Mover 3 XL 30TO, entre as duas rodas grandes

Reboque

Perigo! Evite graves danos na transmissão pois o Multi-Mover 3XL 30TO apenas pode ser movimentado ou rebocado se o travão elétrico magnético interno da caixa de motor estiver desativado.

Reciclagem da embalagem

Guarde a embalagem para possíveis transportes futuros.

Se desejar eliminar a embalagem, deve seguir as normas nacionais e locais respeitantes ao processamento de resíduos plásticos.

3 NORMAS DE SEGURANÇA

Usar o Multi-Mover 3 XL 30TO apenas para o propósito que foi concebido.

Os símbolos mostrados em seguida estão colados no seu Multi-Mover 3 XL 30TO.
Conheça esses símbolos e certifique-se de que sabe o que significam.

3.1

Perigo! Risco de lesão grave.

Leia com atenção o manual do utilizador do Multi-Mover 3 XL 30TO, para que saiba exactamente como utilizar os comandos antes de começar o seu manuseio.



3.2

Perigo! Risco de lesão durante os trabalhos de manutenção.

Desligue o motor e remova a chave da ignição, retire a ficha do carregador e pressione o botão de paragem de emergência.

Consulte o manual do utilizador.

Irá prevenir situações perigosas se o Multi-Mover 3XL 30TO se começar a mover de forma inesperada.

Considere também a possibilidade que o veículo seja ligado por um terceiro, uma casualidade e um erro que pode acontecer caso a chave se encontre ainda na ignição.



3.3

Perigo! Risco de lesão grave por ficar preso ou por uma colisão.

Certifique-se que ninguém fique preso, nem que se encontre nos reboques que estão a ser movidos.

Especialmente quando estiver em pleno uso do Multi-Mover 3 XL 30TO ou a rebocar trailers, haverá sempre o perigo de ficar preso ou de haver uma colisão.

3.4

Perigo! Risco de lesão grave em inclinação devido a despiste ou capotamento.

O Multi-Mover 3XL 30TO foi produzido para ser conduzido em terrenos planos, secos, asfaltados e com condições favoráveis.

O ângulo de inclinação máxima sobre o qual se pode conduzir em grande medida depende de:

- o peso que está a ser rebocado
- o estilo de condução do operador
- circunstâncias de condução e da resistência do terreno.

Perigo! Risco de lesão grave devido a movimentos indesejados em inclinações resultado de tração insuficiente ou falta de capacidade de travagem do Multi-Mover 3XL 30TO.

Nunca conduza em cantos inclinados ou na transversal.

Apenas conduza numa inclinação no ângulo correto.

O Multi-Mover 3XL 30TO com reboque pode capotar se as curvas forem feitas a uma velocidade demasiado alta.



3.5

Os reboques podem limitar a visão do operador e como o Multi-Mover 3XL 30TO e os reboques podem-se desviar da trajectória há um risco de colisão, por isso:

Perigo! Risco de lesão grave devido a uma colisão.

Certifique-se que os que estão apenas a observar se encontram a pelo menos 10 metros da área de operação do Multi-Mover 3XL 30TO e reboques.



3.6

Perigo! Risco de lesão (grave) devido á possibilidade de ficar preso ou cair por baixo do Multi-Mover 3XL 30TO ou reboques.

Nunca poderá haver passageiros enquanto se movimenta o Multi-Mover 3XL 30TO ou reboques.

3.7

Perigo! Risco de lesão grave.

Adapte a sua velocidade ás circunstâncias enquanto conduz.

Assegure-se sempre que tem o Multi-Mover 3XL 30TO controlado.

-Reduza a velocidade em piso irregular ou com curvas pronunciadas.

-Tenha especial atenção ao manobrar ou em marcha-atrás.



3.8

Perigo! Risco de lesão ao ficar preso ao conectar e desconectar reboques.

Mantenha as mãos e os dedos a distância segura da zona de acoplamento.

3.9

Perigo! Risco de lesão grave.

Antes de começar a conduzir, certifique-se que a zona pedonal/de condução está livre e é plana.

Evite ficar preso entre o Multi-Mover 3XL 30TO e qualquer obstáculo.

Previna tropeções e ficar preso entre o Multi-Mover 3XL 30TO e os reboques.

Certifique-se que a zona de condução e que os seus sapatos estejam limpos, para prevenir acidentes por deslizamentos.

3.10

Perigo! Risco de lesão grave devido a excesso de carga do Multi-Mover 3XL 30TO.

A carga traseira do Multi-Mover 3XL 30TO não pode exceder a indicada na secção 2.2 referente a dados técnicos.

Certifique-se que os reboques são carregados de maneira uniforme e segura.

3.11

Perigo!

Use vestuário que permita mover-se com facilidade e que não atrapalhe a visão do Multi-Mover 3XL 30TO e dos seus reboques. Respeite as normas de segurança da sua empresa.

3.12

Perigo! Risco de lesão. Caso se aperceba de um ruído estranho:

Pare o Multi-Mover 3XL 30TO de imediato.

Verifique que o sistema elétrico e a transmissão não tenham sofrido danos.

Verifique se houve danos nas rodas e nos pneus.

3.13

Perigo! Evite lesões.

Verifique regularmente se há algum parafuso ou porca soltos.

Ver o capítulo 6 (Manutenção).

3.14

Perigo! Evite lesões ao comprovar diariamente se o Multi-Mover 3XL 30TO tem algum dano.

Preste especial atenção á argola de reboque, ao pino e ao ponto de acoplamento e seu bloqueio e travamento.

3.15

Perigo! Risco de lesão.

Certifique-se que o Multi-Mover 3XL 30TO está apoiado de maneira segura e adequada ao fazer qualquer trabalho de limpeza ou manutenção na parte inferior do Multi-Mover 3XL 30TO.

3.16

Perigo! Atenção ao carregamento da bateria.

Certifique-se que existe quem o possa assistir dentro do alcance da sua voz e também que por perto exista sabão e água em quantidade suficiente caso seja necessário realizar algum trabalho próximo da bateria.

Evite os curto-circuitos (faíscas) e certifique-se de não fazer nenhuma ligação elétrica entre os pólos da bateria. Assegure-se que nenhum objeto de metal caia sobre a bateria, pois tal poderia provocar um curto-circuito, uma faísca e uma explosão.

Remova objetos pessoais tais como anéis, pulseiras, colares e relógios se está a trabalhar junto á bateria. Um curto-circuito, por exemplo, pode derreter um anel, causando uma queimadura grave.

3.17

Perigo! Risco de lesão devido ao sobreaquecimento da ligação elétrica do carregador da bateria.

Preste especial atenção ao diâmetro do cabo, ao condutor de terra e aos fusíveis.

3.18

Perigo!

Podem resultar lesões graves se o Multi-Mover 3XL 30TO é operado por:

- pessoas menores de 18 anos.
- pessoas sem qualquer formação ou experiência na condução do Multi-Mover 3XL 30TO
- pessoas que possam não ter consciência suficiente dos perigos inerentes á condução do Multi-Mover 3XL 30TO, tal como pessoal em treino.

O MULTI-MOVER 3XL 30TO apenas pode ser conduzido após o operador ter conhecimento profundo do manual do utilizador e depois que o proprietário do Multi-Mover 3XL 30TO tenha fornecido formação completa relativamente ao seu funcionamento e normas de segurança.

3.19

Perigo! Risco de lesão grave.

Podem-se provocar lesões graves se não se proporcionarem as instruções de segurança a outros operadores.

3.20

Perigo! É estritamente proibido utilizar o Multi-Mover 3XL 30TO na via pública.

3.21

Perigo!

Risco de lesão se os símbolos de segurança não estão (ou já não estão) perfeitamente visíveis.

Substituir de imediato os autocolantes danificados.

3.22

Perigo! Risco de lesão.

- qualquer trabalho de manutenção ou reparação só pode ser feito por um técnico de manutenção reconhecido pela Multi-Mover Europe BV.

- apenas peças originais da Multi-Mover Europe BV ou com certificação CE podem ser usadas no Multi-Mover 3XL 30TO.

3.23

Como operador, determinará os limites de condução/funcionamento seguro do Multi-Mover 3XL 30TO.

Não corra nenhum risco.

Preste especial atenção a obstáculos ou terrenos irregulares.

4 PREPARAÇÃO

4.1 Aplicação

O Multi-Mover 3XL 30TO foi criado para:

- mover reboques, trailers, vagões, camiões ou outros veículos com ou sem carga, recolher máquinas, etc.
- conduzir sobre terrenos planos, secos, metálicos ou asfaltados (por exemplo, num armazém, estufas, cimento, etc..)

O Multi-Mover 3XL 30TO não é adequado ao transporte de reboques com pessoas.

O Multi-Mover 3XL 30TO não é adequado a mover:

- Mercadorias que contenham substâncias tóxicas.
- Mercadorias que contenham substâncias explosivas.
- Mercadorias que contenham substâncias perigosas.
- Substâncias combustíveis.
- Outros líquidos e substâncias perigosas não assinaladas anteriormente.

Se necessitar transportar estas substâncias poderá optar pela versão ATEX

O Multi-Mover 3XL 30TO não pode ser usado na via pública a não ser que seja portador das opções adicionais de

segurança requeridas. De acordo com a lei não é definido como um veículo.

Apenas utilize o Multi-Mover 3XL 30TO para os propósitos para que este foi concebido. Para qualquer outro propósito, não se aplica a norma CE.

Todos os componentes elétricos e cablagem são à prova de salpicos de spray de água (IP54). O Multi-Mover 3XL 30TO deve ficar coberto se for usado num local em que ocorram pulverizações ou lavagem de automóveis, etc. E deve ser armazenado num local seco. Apesar do Multi-Mover ter sido concebido para uso exterior e más condições meteorológicas não deve ser conduzido em água.

Apenas peças e acessórios originais de “Multi-Mover Europe BV” podem ser usadas no Multi-Mover 3XL 30TO.

A Multi-Mover Europe BV está isenta de qualquer responsabilidade por danos ou qualquer dano proveniente do uso de peças que não tenham sido por nós fornecidas.

4.2 Operador

Apenas às pessoas que tenham tido formação prática e teórica completa para a condução do Multi-Mover 3XL 30TO, é permitida a condução do Multi-Mover 3XL 30TO.

O programa de formação deve abranger:

- As suas possíveis aplicações e limitações.
- As componentes de controlo e funcionamento
- As regras de segurança
- Manutenção diária e periódica.

O operador deve estar totalmente familiarizado com o conteúdo do manual de utilizador.

Uma pessoa pode lesionar-se ou provocar lesões graves se o Multi-Mover 3XL 30TO for operado por:

- **Pessoas não autorizadas**
- **Menores de 18 anos**
- **Pessoas que não tenham consciência dos perigos inerentes ao uso do Multi-Mover 3XL 30TO**

4.3 Responsabilidade do operador

Os operadores devem seguir todas as normas de segurança que se encontram no capítulo 3, assim como todas as regras de utilização e conduta existentes neste manual.

4.4 Inspeção prévia a pôr em funcionamento

Além da boa manutenção do equipamento, o operador terá de prestar atenção aos seguintes aspetos após a utilização do Multi-Mover 3XL 30TO

- verificar a existência de danos no exterior do veículo
- verificar a existência de danos na argola do reboque, no seu pino e no ponto de acoplamento.
- verificar se as baterias estão com carga suficiente
- testar o funcionamento dos travões conduzindo ligeiramente para a frente e para trás.

- testar, conduzindo devagar, a total manobrabilidade do Multi-Mover 3XL 30TO
- testar o sistema de segurança no manípulo central carregando no interruptor de segurança (2, fig. 9), o Multi-Mover 3XL 30TO não irá arrancar nesse caso.

Se descobrir alguma falha, ou se tiver alguma dúvida relativamente á operação do Multi-Mover 3XL 30TO, reporte-o de imediato ao seu supervisor ou a um técnico de manutenção.

5 USO

5.1 Geral

Tenha sempre atenção aos que apenas o observam para evitar colisões.

Mantenha-se o mais á direita possível respeitando a distância de segurança.

Nunca ultrapasse outro veículo que se desloque na mesma direção, em cruzamentos, lugares estreitos ou em qualquer outro lugar perigoso.

- Certifique-se que tem total visibilidade no caminho onde conduz, esteja atento ao trânsito e a pessoas e cumpra sempre as normas de segurança.
- Perigo! Risco de lesões graves devido a movimentos indesejados em inclinações, resultado da insuficiência de tração ou incapacidade de travagem do Multi-Mover 3XL 30TO.
- **Nunca conduza numa inclinação ou sobre algum obstáculo em cantos inclinados e na transversal.**
- **Apenas pontualmente inicie e pare a marcha numa inclinação ou num canto.**
- **O Multi-Mover 3XL 30TO poderá tombar se for feita uma curva com velocidade excessiva.**
Ângulo de inclinação máxima, com / sem carga 4% / 20 %

Não se devem transportar passageiros no Multi-Mover 3XL 30TO e respectivos reboques.

Ao abandonar o Multi-Mover 3XL 30TO, remova **sempre** as chaves da ignição.

Comprove (ou permita que o comprovem) se o Multi-Mover 3XL 30TO é adequado (e se está autorizado) a ser conduzido no seu local de trabalho e se pensa que este local possa ter risco de incêndio ou explosão. Enquanto conduz, a geração de faíscas pode ser prevenida ligando on / off.

As baterias de tração são cheias de perigosos eletrólitos que podem causar queimaduras graves. No entanto as baterias estão completamente seladas e não necessitam ser carregadas com mais água destilada.

Em caso de lesões em pessoas ou danos no edifício contacte de imediato o seu supervisor.

Nunca estacione junto a portas corta-fogos, extintores ou a lanços de escadas.

5.2 Normas de uso

Siga as regras de trânsito:

- Numa situação normal de trânsito, mantenha-se á direita.
- mantenha uma distância de segurança dependendo da sua velocidade. Mantendo uma velocidade segura irá ter o controlo total do seu veículo e reboques.

Certifique-se que tem boa visibilidade na zona onde conduz e siga as normas de segurança.

Em cruzamentos e em locais de pouca visibilidade reduza a velocidade e faça um sinal de advertência. Conduza

devagar em locais estreitos.

Evite curvas se necessário e tenha cuidado em pequenos declives e em limiares, etc...

Reduza a velocidade em curvas pronunciadas.

O Multi-Mover 3XL 30TO apenas pode ser conduzido a uma velocidade que permita parar a tempo, por exemplo, se existe um obstáculo no caminho ou a dar entrada no caminho de circulação.

Acelerar, parar, virar e dar voltas terão de ser realizados de forma calma, para que a estabilidade dos reboques não seja posta em causa.

A conduta enquanto conduz tem de ser educada e segura.

Tenha sempre cuidado ao conduzir numa inclinação limitada ou em pisos escorregadios.

Colocação em/sobre um elevador

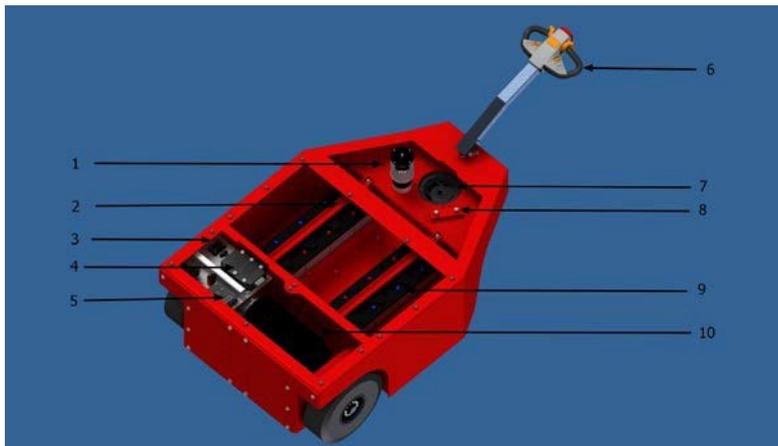
Nunca manobre o Multi-Mover 3XL 30TO em/sobre um elevador sem autorização. Conduza-o lentamente, coloque o veículo corretamente no centro desse espaço e desligue-o com a chave na ignição. Certifique-se que não há ninguém dentro do elevador enquanto aí coloca o veículo.

Transporte apenas cargas estáveis e bem seguras.

Certifique-se que o peso da carga a ser movida se situa dentro da capacidade do Multi-Mover 3XL 30TO.

A força máxima de tração aparece na placa de características.

Antes de pôr em funcionamento o Multi-Mover 3XL 30TO, informe-se das suas capacidades. Leia primeiro as instruções e verifique o funcionamento da unidade de controlo com a chave de arranque em posição de DESLIGADO. Ver a fig.2



5.3 Operação (ver a fotografia, fig. 1)

- 1 Motor da direção assistida
- 2 Barra da bateria
- 3 Caixa de fusíveis
- 4 Caixa da unidade de controlo 1: Motor
- 5 Caixa da unidade de controlo 2: direção assistida
- 6 Manípulo de direção
- 7 Engrenagem da direção assistida
- 8 Unidade de configuração
8 baterias
- 9 Engrenagem de redução do motor

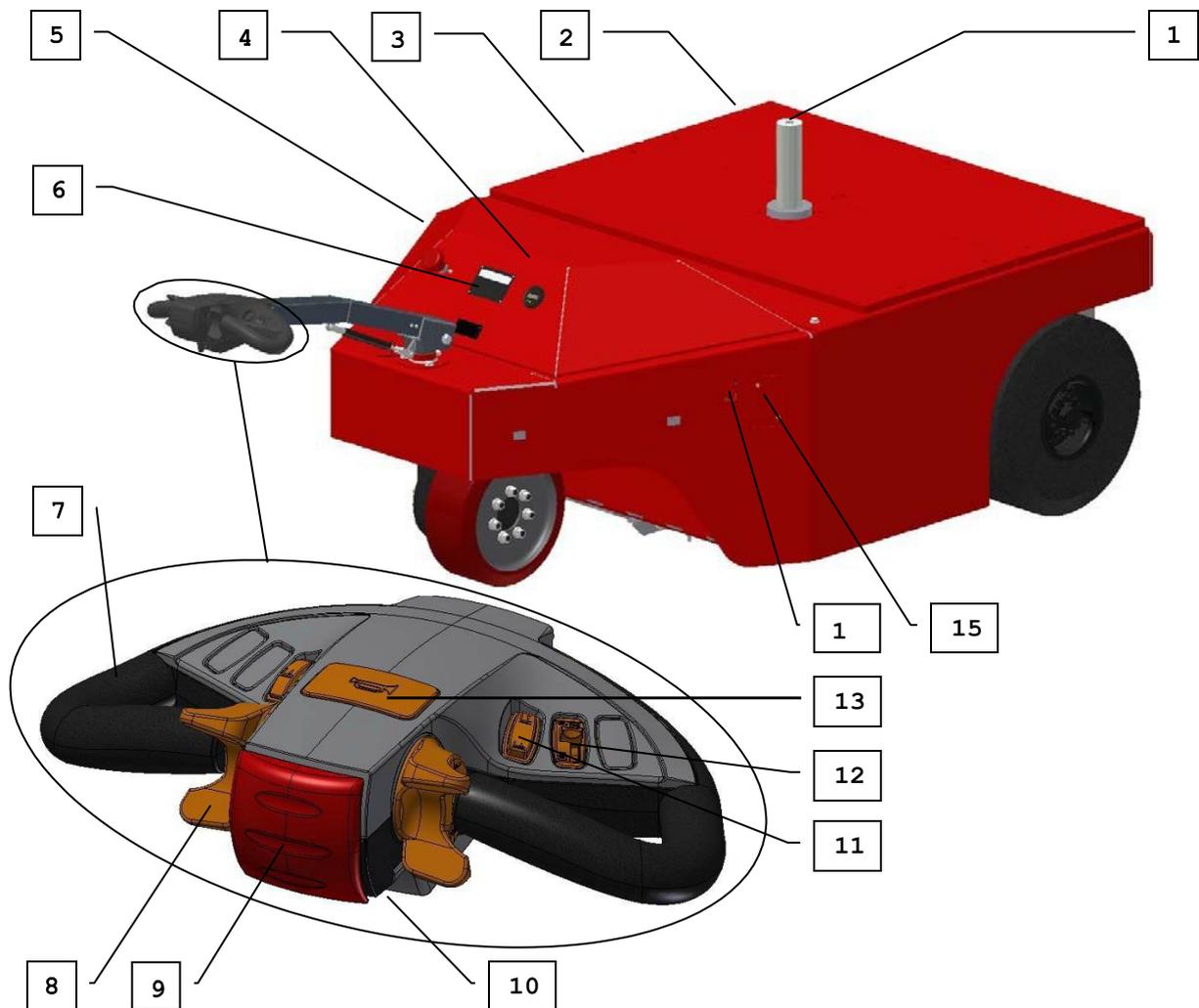


Figura 2

- | | | | |
|----|--|----|------------------------------|
| 1 | Ponto de acoplamento (# opcional) | 11 | Potenciômetro devagar/rápido |
| 2 | Contrapeso traseiro | 12 | Potenciômetro contínuo |
| 3 | Contrapeso dianteiro | 13 | Buzina |
| 4 | Painel de controlo do motor | 14 | Tomada de carregador |
| 5 | Paragem de emergência na caixa do motor | 15 | Fusível principal |
| 6 | Placa com o número de série | | |
| 7 | Pega | | |
| 8 | Manípulo de tração acelera para a frente / trás | | |
| 9 | Interruptor de paragem de emergência ao nível da barriga | | |
| 10 | Fechadura da ignição | | |

Pegas de direção

A pega de direção (1.6) com barra é uma parte fixa do Multi-Mover 3XL 30TO, movê-la para a esquerda significa conduzir para a esquerda e vice-versa.

Interruptor de paragem de emergência (2.9)

Quando pressionado o interruptor de paragem de emergência (risco de ficar preso), o Multi-Mover 3XL 30TO pára de imediato. Para arrancar de novo, o manípulo de tração deve ser colocado primeiro em posição neutra.

Ponto de acoplamento movimentando-se para cima, # Ponto de acoplamento movimentando-se para baixo

Opcionalmente, o ponto de acoplamento pode movimentar-se para cima ou para baixo com um dispositivo elevador hidráulico. Isto serve para facilitar o engate num reboque tipo Tandem XXL.

Buzina (2.13)

Buzina. 85dB

Manípulo de tração (2.8), esquerda e direita desde o centro

Ao rodar o manípulo de tração (8) para a frente com o seu dedo polegar, a direção de tração irá se acender, e se o continuar a rodar, o Multi-Mover 3XL 30TO começará a mover-se. A posição central é a posição neutra. Ao rodar o manípulo para baixo, o Multi-Mover 3XL 30TO irá mover-se para trás.

Atenção! Apenas rodar o manípulo para a frente e para trás se o Multi-Mover 3XL 30TO estiver parado.

Fechadura da ignição 2.10

A fechadura da ignição é usada para desligar as baterias, **desligue sempre a bateria em caso de ter de realizar a manutenção do Multi-Mover 3XL 30TO.**

5.4 Baterias (1.9)

As baterias estão carregadas de ácido de chumbo e seladas. Elas estão completamente seladas e não necessitam de manutenção. Não é possível recarregá-las.

Ligação de carregador de baterias

A tomada de ligação do carregador de baterias está localizada do lado direito, num orifício junto à face da máquina. O indicador do **nível de bateria** (2.4) está localizado no painel de controlo do Multi-Mover 3XL 30TO.

Vermelho = carregue de imediato

Amarelo = carregue em breve

Verde = Bateria cheia

Para aumentar a vida útil das baterias, não deixar que elas se descarreguem completamente. Não é também recomendável voltar a carregar uma bateria que esteja quase cheia.

Se o Multi-Mover 3XL 30TO não estiver em operação (por um longo período), recomendamos manter o carregador de baterias ligado, pois irá automaticamente mantê-las totalmente carregadas.

Localização do ponto de carregamento

A localização do ponto de carregamento deve ser um local bem ventilado, pois gases com risco de explosão podem ser libertados durante o carregamento.

Evite fogueiras ou faíscas junto ao ponto de carregamento durante o seu carregamento. Enquanto carregam podem libertar gases com risco de explosão.

O carregador de baterias opera de modo totalmente automático. O carregador está equipado com um sistema electrónico que verifica o estado da carga e atua em conformidade.

Verifique se a voltagem fornecida ao carregador de baterias corresponde à voltagem aí descrita.

Algumas instruções para o uso e manutenção das baterias

Carregamento

1 Insira a ficha do carregador de baterias na ligação á face do veículo e ligue-o á rede eléctrica.

2 Em seguida, o carregador de baterias carregará todos os elementos á máxima voltagem e por último irá se desligar.

O carregador de baterias desliga-se automaticamente.

Desgaste prematuro da bateria

Se as baterias forem usadas incorretamente , é possível que se desgastem rapidamente. O desgaste prematuro não é um erro de fabrico, por isso não entra no âmbito da garantia.

Gostaríamos no entanto de chamar a atenção para alguns aspetos:

Carregamento em excesso da bateria

Se as baterias são carregadas em excesso, isso diminuirá muito a sua vida útil. Isso significa que terá de ajustar a carga.

Descarregamento completo

Recomendamos não descarregar as baterias completamente. Se tal acontecer frequentemente também provocará um desgaste prematuro. Verifique com regularidade o indicador de nível das baterias e carregue-as atempadamente. **Se o INB (Indicador de nível da bateria) estiver abaixo dos 30% a velocidade máxima é reduzida a 50%, para prevenir danificar as baterias. Certifique-se que as carrega adequadamente.**

Carregador adaptado

As baterias devem ser carregadas com um carregador apropriado e apenas durante um certo período de tempo. Se a corrente de carga é demasiado baixa, e se o tempo de carregamento é demasiado curto, as baterias não irão ficar completamente carregadas, logo diminui-se o seu tempo de utilização e tal provoca um desgaste prematuro. Por outro lado, se a corrente de carga é demasiado forte, e se o tempo de carregamento é demasiado longo, a bateria poderá ficar com excesso de carga. Como consequência os pratos da bateria podem atingir um sobreaquecimento e danificar-se.

Carga intermédia

Se por exemplo as baterias se descarregarem apenas 20% e forem postas de novo no carregador, não terão tempo para descansar. A temperatura das baterias aumentará, provocando um desgaste prematuro. Além disso, a voltagem da bateria será mais elevada que o seu estado real de energia, o que significa que o indicador de descarga já não funcionará de maneira correta.

Temperatura ambiente

A temperatura da bateria não deve subir demasiado, pois o seu ácido tornar-se-á mais agressivo. Pode acontecer em estufas e outros espaços demasiado aquecidos.

Uso frequente

Se o Multi-Mover 3XL 30TO for usado mais de 8 horas por dia as suas baterias desgastar-se-ão mais rapidamente. É importante ter em conta a frequência de uso do Multi-Mover 3XL 30TO. Se as baterias forem usadas frequentemente e de modo intensivo, será adequado escolher as de tração total e não as baterias padrão.

Sulfatação

As baterias irão se descarregar lentamente em resultado de uma descarga automática. Se uma bateria permanece em estado de descarga, irá se começar a sulfatar e sofrerá danos irreparáveis. Por isso recomendamos recarregar o Multi-Mover 3XL 30TO armazenado sem uso a cada 2 meses.

É possível que continue a haver pequenos consumos no modo “standby” mesmo com o Multi-Mover 3XL 30TO desligado (chave da ignição, etc...) o que significa que as baterias se irão descarregar mais rapidamente. Neste caso é recomendado o carregamento regular das baterias.

O carregamento imediato de uma bateria vazia promove a sua durabilidade. A descarga de mais de 20% tem um efeito negativo sobre a sua vida útil.

Os gases libertados durante o processo de carregamento da bateria são altamente explosivos. Evite fogos e faíscas próximas do ponto de carregamento.

O carregamento apenas deve ser realizado numa sala bem ventilada.

Comprove periodicamente se o carregador das baterias pára automaticamente quando a bateria estiver carregada.

Nunca interrompa o processo de carregamento, certifique-se que está completo.

Enquanto estiver a carregar a bateria, **nunca** faça qualquer reparação, limpeza ou outros trabalhos ao Multi-Mover 3XL 30TO.

Antes de desmontar as baterias, apague todos os consumidores de energia, pois poderão produzir faíscas.

Quando desmontar as baterias, desligue primeiro o cabo de massa do terminal(-)

Ao montar, ligue o cabo de massa (-)no final.

Atenção ! Sempre positivo (+ = vermelho) no positivo e negativo (- = preto) no negativo.

O fluido da bateria é um ácido corrosivo, evite o contacto com a roupa, pele e olhos.

Lave de imediato possíveis salpicos na roupa ou na pele com água e sabão, depois enxágue com água abundantemente. Mediante possíveis salpicos de ácido nos olhos, enxágue com água limpa durante pelo menos 5 minutos e consulte imediatamente um médico.

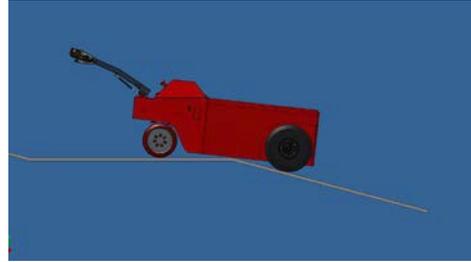
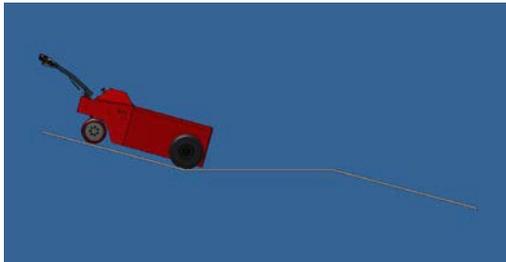
Quando for substituída a bateria, a bateria antiga deve ser devolvida ao distribuidor ou entregue num ponto de recolha autorizada de baterias.

5.5 Engates para acoplamento

O Multi-Mover 3XL 30TO é fabricado com uma argola de reboque standard, com encaixe com pino ou com uma bola para engate a meio do Multi-Mover 3XL 30TO, o qual se pode acoplar a um gancho de um reboque.

Ângulo máximo de inclinação, com / sem carga 4 / 20 %

Faça marcha-atrás lentamente com o Multi-Mover 3XL 30TO até ao gancho do reboque e coloque a argola de reboque ou o engate do gancho entre a argola e o ponto de acoplamento do Multi-Mover 3XL 30TO e insira o pino. Depois fixe o pino com um grampo.



Máximo 11 graus

Utilize apenas o Multi-Mover 3XL 30TO após ter estudado todas as páginas anteriores e se não tiver qualquer dúvida.

5.6 Control remoto

Opcionalmente, se puede incluir un control remoto con el Multi-Mover. Este control remoto se puede usar para controlar remotamente el Multi-Mover en un lugar donde haya buena visibilidad del Multi-Mover y el remolque. La operación de control remoto es posible después de configurar el interruptor en Remoto.

Para passar do modo manual para o modo remoto, seguir o procedimento seguinte.

A máquina deve estar ligada, com o braço levantado.

Aguardar até que a luz vermelha (LED) da máquina se apague.

Rodar o botão para a posição remota.

Desligar e voltar a ligar a máquina com a chave.

Ligar o controlo remoto. (6)

Para passar do controlo remoto para o controlo manual, seguir o procedimento seguinte.

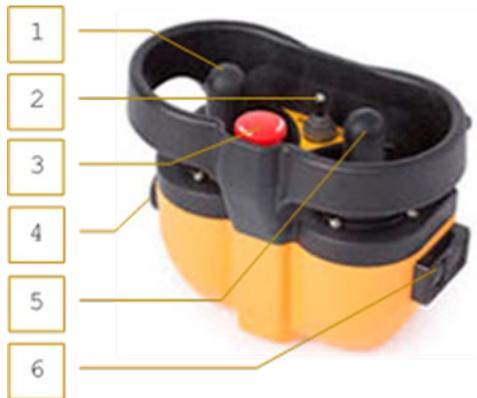
A máquina deve estar ligada, com o braço levantado.

Aguardar até que a luz vermelha (LED) da máquina se apague.

Rodar o botão para a posição manual.

Desligar e voltar a ligar a máquina com a chave.

Desligar o controlo remoto (6)



1. Dirección a la izquierda/derecha.
2. Enganche hidráulico opcional
3. Botón de parada de emergencia.
4. Bocina.
5. Conducción adelante/atrás.
6. Interruptor encendido / apagado.

Para conducir, primero presione la bocina 2 x (4), luego muévelo (5), 2 veces para comenzar a conducir.



6 MANUTENÇÃO

Ao fazer a manutenção, deverá sempre ter em conta as normas de segurança, (capítulo 3).

Durante a manutenção desligue sempre o Multi-Mover 3XL 30TO e retire a chave da ignição.
Em caso de dúvida, consulte sempre o manual do utilizador.

6.1 Inspeção

O operador deve realizar as seguintes inspeções periodicamente, sem reboque:

- deve ser possível rodar o manípulo de direção suavemente para a esquerda e para a direita sem solavancos.
- ter atenção ao estado dos pneus, se as rodas deslizarem com travagens bruscas, os pneus terão de ser substituídos.
- ao acelerar suavemente será possível atingir a velocidade máxima.

Se algum destes testes não for satisfatório, deverá informar de imediato a pessoa que seja responsável pela manutenção do Multi-Mover 3XL 30TO.

6.2 Lubrificação e plano de manutenção

d = diário s = semanal m = mensal a = anual m = manutenção s = substituição

= apenas por especialistas formados e qualificados

	m / s	d / s / m / a
1 inspeção/ limpeza da parte inferior do Multi-Mover 3XL 30TO	m	d
2 inspeção da carga da bateria, dependendo da intensidade de uso	m	d
3 inspeção do desgaste das rodas de tração.	m	s
4 lubrificação das mangas da transmissão, dos rolamentos e das rodas giratórias #		a

6.3 Limpeza

Quando usado no interior e no exterior, a parte inferior ficará suja com partículas da envolvente. É necessário remover esta sujidade periodicamente, pois a sua contaminação poderá prejudicar o funcionamento da transmissão.

Não utilizar água de alta pressão para a limpeza, pois o sistema elétrico e electrónico não é estanque, podendo se danificar.

6.4 Retirada de funcionamento

Se o Multi-Mover 3XL 30TO não for usado por um longo período de tempo deverá:

- Ligar ao carregador de bateria
- Colocar o Multi-Mover 3XL 30TO em blocos, para que os pneus não toquem no solo.

Faça a manutenção e reparações apenas com pessoal autorizado pela Multi-Mover Europe BV. Em caso de dúvida, consulte sempre o seu fornecedor.

As instruções de manutenção mencionadas tiveram em conta um uso normal.

Em caso de uso intensivo ou debaixo de condições extremas, a manutenção deverá ser feita em intervalos mais curtos.

6.5 Manutenção anual. ***

Ver 6.2 +

Verifique se todos os parafusos continuam apertados e verifique a rotação/pontos das dobradiças e os guias de desgaste e funcionamento, substituindo ou reparando se for necessário.

***** = Apenas por especialistas formados e qualificados**

A pedido

7 MEIO AMBIENTE

7.1 Geral

Restos de óleo de lubrificação, trapos manchados de óleo, baterias e produtos de limpeza devem ser eliminados separadamente como resíduos químicos.

7.2 Consequências para o meio ambiente

Vida útil

A vida útil expectável do Multi-Mover 3XL 30TO depende da sua manutenção, horas de funcionamento e envolvimento (pó, contaminação, humidade, etc.).

Uma boa manutenção é primordial para aumentar a sua vida útil

Eliminação

De preferência, deve realizar a eliminação e processamento através de um especialista em desmantelamento devidamente acreditado.

Designe uma pessoa responsável e competente para supervisionar a sua execução.

Classifique os materiais desmantelados de acordo com as suas características e grau de contaminação. Separe todos os materiais que se enquadrem na categoria de resíduos químicos, tais como óleos, lubrificantes, materiais de ligação, baterias e alguns componentes elétricos. Elimine-os como resíduos químicos.

Ofereça estes resíduos a companhias especializadas em processamento destas matérias e com as autorizações necessárias.

8 AVARIAS

Ao resolver uma avaria, desligue **SEMPRE** o Multi-Mover 3XL 30TO e retire a chave da ignição. Se detetar um defeito no Multi-Mover 3XL 30TO, não o utilize até que esteja finalizada a reparação.

Avaria	Solução
A O Multi-Mover 3XL 30TO não se move	
1 Foi pressionada a paragem de emergência	1 Solte-a
2 Bateria descarregada	2 Carregue a bateria
3 Bornes da bateria fazem mau contacto	3 Limpe-os e ligue-os de novo
4 Manípulo de mudança de direção defeituoso	4 Substitua o manípulo
5 Outras causas	5 Consulte o seu distribuidor
B O Multi-Mover 3XL 30TO funciona ocasionalmente	
1 Cablagem solta	1 Verifique a cablagem
2 Motor do coletor sujo ou desgastado	2 Limpe-o, repare-o ou substitua-o
3 Relé não arma adequadamente devido a contaminação ou a um defeito.	3 Limpe-o ou substitua-o
C Não se pode controlar a velocidade (adequadamente) ou move-se de imediato a uma velocidade elevada.	
1 Controlador de velocidade avariado	1 Substitua-o
2 O Relé está avariado	2 Substitua-o

Em caso de uma avaria não mencionada na lista anterior, por favor contacte o seu distribuidor

Nota: Durante a vigência da garantia, é totalmente proibido fazer reparações, alterações e modificações ou qualquer outra coisa parecida ao Multi-Mover 3XL 30TO. A garantia será suspensa automaticamente.

9 PEÇAS (a sequência de montagem(perspectiva explodida) está disponível a pedido)

Refira o número de série

001 Bateria (indique amperagem)	010 Rodas de tração do eixo transmissão
002 Motor de transmissão	011 Tomada da bateria
	012 Tomada fêmea para tomada bateria
004 Relé	013 Jogo de fusíveis
005 Manípulo de velocidade	014 Fusível principal
006 Fechadura da ignição	020 Símbolos autocolantes
007 Manípulo de direção, frente e marcha-atrás	
008 Roda de tração	
009 Roda giratória	

10 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC. IIA
(conforme o anexo II A da directiva de máquinas)

Nós, Multi-Mover Europe BV,
Boomsestraat 38, 6613 AH Balgoij, Netherlands

Declaramos sob nossa responsabilidade , que o Multi-Mover ***, com o número de série 2021 ***

a que se refere esta declaração , está em conformidade com as seguintes directivas:

Directivas aplicadas:

2006/42/EC

Estão em conformidade com os seguintes padrões e documentos normativos:

EN-ISO 12100	Segurança das máquinas—Princípios gerais de concepção – avaliação e redução de riscos
EN-ISO 14121-2	Segurança das máquinas – Avaliação de risco -- Parte 2: Guia prático e exemplos de métodos
EN-ISO 13857	Segurança das máquinas -- Distâncias de segurança para impedir que se alcancem zonas perigosas com os membros inferiores e superiores.
EN-953	Segurança das máquinas - Guardas – Requisitos gerais para o desenho e construção de guardas fixas ou móveis.
EN-82079-1	Preparação de instruções de uso -- Estrutura, conteúdo e apresentação -- Parte 1: princípios gerais e requisitos detalhados.
EN 60204-1	Segurança das máquinas - Equipamento eléctrico das máquinas - Parte 1: Requisitos gerais.
EN-IEC 60439-1	Comutadores de baixa voltagem e montagem de comandos – Parte 1: conjuntos de série e conjuntos derivados de série.
EN ISO 3864-2	Símbolos gráficos -- Cores e sinalização de segurança -- Parte 2: Princípios de concepção para etiquetas de segurança de produtos.
EN-EN-ISO 4413	Energia hidráulica hidráulica - Regras gerais e requisitos de segurança para sistemas e seus components

Compilador autorizado da ficha técnica: :

Holanda, Balgoij, 1.1.2023
(País, cidade e data de emissão)

JJ Offerman
(Nome e assinatura ou equivalente autenticado de pessoa autorizada)